

どんな支援があるの？

日本語を学習したい

学校のことを相談したい

小学校入学前、転入前の準備をしたい

高校への進学について知りたい

訪問指導

適応相談

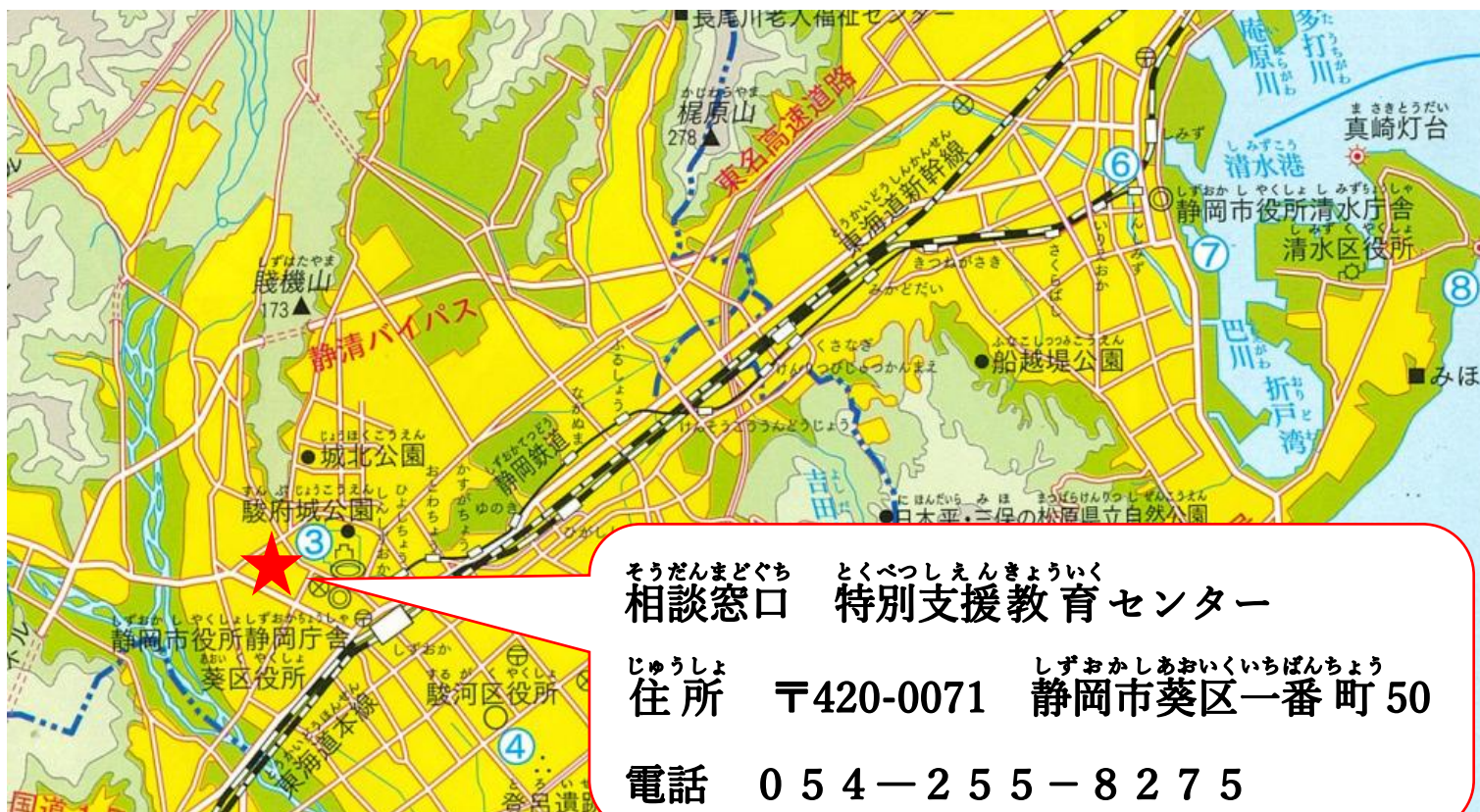
フレスクール

高校進学ガイダンス

※ くわしくは、中の面を見てください。



困ったとき、どこに相談したらいいの？



相談窓口 特別支援教育センター
住所 〒420-0071 静岡市葵区一番町 50
電話 054-255-8275

他の言語でも紹介しています

Mayroon din nito sa mga ibang wika / Explanations in other languages

Português
Homepage da cidade de Shizuoka

Filipino
Website ng lungsod ng Shizuoka

中文
静岡市主页

English
Website of Shizuoka City

Español
Página principal de la ciudad de Shizuoka

日本の小学校生活の様子紹介動画（文部科学省）
Video na magpapakilala ng buhay ng mga estudyanteng elementarya sa bansang Hapon.
/ A video about elementary school life in Japan (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology)

日本の学校、教育制度の紹介（静岡県）
Pagpapakilala ng mga paaralan at sistema ng edukasyon sa bansang Hapon. (Prepektura ng Shizuoka) / About Japan's schools and education system (Shizuoka Prefectural)

フィリピン語 Filipino

外国人小・中学生、保護者のためのリーフレット

Mga leaflet para sa mga dayuhang estudyante ng elementarya at junior high school at kanilang mga magulang
For the Parents of ES and JHS Students from Other Countries

学校の学習がわかるようになるよ！

日本の友だちとなかよくなれるよ！

Maiintindihan niyo ang inyong mga aralin mula sa inyong paaralan!

Mag mapapalapit kayo sa inyong mga kaibigang Hapon!

You'll be able to understand your schoolwork!

You'll be able to make friends with Japanese kids!



しずおかし にほんごしどう

静岡市の日本語指導 Pagtuturo ng wikang Hapones sa lungsod ng Shizuoka City Japanese Tutoring



静岡市では、日本での学校生活に困らないよう、子どものため

の日本語支援を行っています。
Ang lungsod ng Shizuoka ay nagbibigay nagbibigay paaral ng wikang Hapones para sa mga kabataan upang hindi sila sa kanilang pag-aaral sa basang Hapon.

Shizuoka City provides children with Japanese support, for a trouble-free school life in Japan.

しずおかしきょういくいいんかい
静岡市教育委員会

Lupon ng Edukasyon ng lungsod ng Shizuoka
Shizuoka City Board of Education



「自分の小学校に先生が来てくれるよ」
「いつもの場所だから安心して学習できるよ！」

がっこう がくしゅう
学校で学習します

「自分にあわせて日本語を教えてくれる
からどんどんわかるようになるよ！」



ほうもんしどう
訪問指導

- ・学校に日本語の先生が来て教えてくれます。
- ・主に学級とは別の教室で学習します。
- ・週1～2回 学校の授業中に学習します。

Patnubay sa Pagbisita

- ・Darating at magtuturo sa paaralan ang isang guro ng wikang Hapones.
- ・Gaganapin ang pag-aaral bukod sa pagkakabaitang ng mga mag-aaral.
- ・Gaganapin ang pag-aaral tuwing mga oras ng paaralan, isa o dalawang beses sa isang linggo.

Visiting tutor

- ・A Japanese teacher will come to your child's school to tutor them.
- ・They will generally study in a different classroom to the rest of their class.
- ・The tutoring will happen once or twice a week, during regular lesson times.

しずおかしにほんごしどう 静岡市の日本語指導

<Contactos>

Tanggapan para sa mga konsultasyon
Lupon ng Edukasyon, Departamento ng Pagpapaaral.
Address: 6-8 Asahimachi, Shimizu-ku, Shizuoka
〒420-0071
Telepono: 054-255-8275

Contact

Tanggapan para sa mga konsultasyon
Lupon ng Edukasyon, Departamento ng Pagpapaaral.
Address: 6-8 Asahimachi, Shimizu-ku, Shizuoka 〒420-0071
Telepono: 054-255-8275

しょうがっこう
**小学校
ES**



ちゅうがっこう
**中学校
JHS**



こうとうがっこう
**高等学校
HS**

ぶれすくーる
フレスクール ■ 安心して小学校に入学できる

- ・入学前の子どもが、小学校でよく使う言葉や生活のきまりを学びます。
- ・保護者は、小学校入学のときの手続きや書類の書き方などを学びます。
- ・全2回程度（1月、2月頃）

Preschool ■ Maaring pumasok ang mga mag-aaral ng elementarya na panatag ang kanilang kalooban.

- ・Ang mga bata sa pre-school ay natututo ng mga salita at alituntunin ng buhay na madalas gamitin sa elementarya.
- ・Matututunan ng mga magulang ang mga paraan ng pagsulat ng mga papeles na kakailanganin sa pagpasok ng anak nila sa elementarya.
- ・Mga 2 na beses sa kabuuan (Bandang Enero, Pebrero.)

Preparing for ES ■ For a smooth start to your school life

- ・Preschool age kids learn about words and rules used in elementary school.
- ・Parents learn about the procedure to enroll their child in elementary school and how to fill in the required documents.
- ・About 2 times in total (between January and February)

てきおうどうだん
適応相談 ■ いつでも通訳に相談できる



- ・通訳を交えて、学校生活や学習の相談ができます。
- ・学校に出す書類を通訳と一緒に書いたり、学校の先生に質問したりできます。

Tinatanggap na konsultasyon

■ Maaari kumunsulta sa interpreter kahit kailan

- ・Sa pamamagitan ng tulong ng interpreter, maaari kayo kumunsulta tungkol sa pag-aaral at buhay sa paaralan
- ・Maari din kayo tulungan ng interpreter sa pagsusulat ng mga papeles na ipapasa niyong sa paaralan at sa pagbibigay ng tanong sa mga guro ng paaralan.

Consultations to fit your needs

■ Consultations at any time, using an interpreter

- ・Using an interpreter, you can consult about school life or studies.
- ・You can fill in school documents together with an interpreter and ask questions to your child's teachers.

こうとうがっこうしんがくがいだんす
高等学校進学ガイダンス ■ 高校に進学するためには



- ・高校進学や、将来日本で生活していくための相談会です。
- ・何年生でも参加できます。
- ・年1回、開催します。

Patnubay sa pagpasok sa High School
■ Para makapagpatuloy sa pag-aaral na High School

- ・Ito ay pagtitipon para sa pagkonsulta tungkol sa pagpapatuloy ng pag-aaral sa High School at ang buhay sa hinaharap sa bansang Hapon
- ・Maaaring makilahok ang mga mag-aaral mula sa kahit anumang baytang.
- ・Ito ay ginaganap isang beses sa isang taon.

Guidance for advancing to high school

■ How to take the next step in your education.

- ・This is a conference offering guidance on advancing to high school and making a life in Japan in the future.
- ・Students of any grade can participate.
- ・It is held once a year.